

STAR GIRLS COMICS 短篇精選集

仲夏夜之夢

A Midsummer Night's Dream



黃佳莉
CHIAI HUANG

STAR GIRLS COMICS

仲夏夜之夢

A Midsummer Night's Dream

黃佳莉

HUANG, JIALI



MY PARENTS
WANTED ME TO
GET INTO
UNIVERSITY, BUT
FELL BEHIND IN
FINANCE...



FOR THAT
YEAR'S TEST
REVISION, I
CAME HERE



THAT YEAR'S
SUMMER...



MEMORIES
FLOW PAST
LIKE THE
WINDS
ON A TREE.
EVERYTHING
DATES
BACK TO
THAT
YEAR'S
SUMMER...

NOW, I'VE
COME TO THIS
PLACE, DEEP IN
THE
MOUNTAINS...



山谷之戀

A REVISITED NIGHT'S DREAM

CHAPTER ONE

MOUNTAIN LOVE





GRANDMA,
WHY DID YOU
ASK HIM?



WHERE DOES
IT HURT?



GRANDMA, YOU
DON'T NEED TO
TELL THE
BLUNT TRUTH
TO HIM!



LOOK AT
MORICE
PAROU, WHO
STAYED ONLY
THREE DAYS IN
I ENO AND WAS
FORCED OUT.



I'LL START
BY GIVING YOU
THREE DAYS
OF
TREATMENT



THE CAUSE
IS FROM
TOO MUCH
STRESS.

YES!









WHAT IF YOU
DON'T PASS?

WHAT WOULD
YOU DO
THEN?



THAT
CREEPY
OLD MAN

WHAT IF YOU
DON'T PASS?

WHAT WOULD
YOU DO
THEN?



THAT
CREEPY
OLD MAN

WHAT IF YOU
DON'T PASS?

WHAT WOULD
YOU DO
THEN?



A cartoon illustration of a young boy with spiky hair, wearing a striped shirt. He has a distressed expression, with his mouth open in a grimace and his hands covering his ears. The background is plain white.

THAT
CREEPY
OLD MAN

WHAT IF YOU
DON'T PASS?

WHAT WOULD
YOU DO
THEN?



A cartoon illustration of a young boy with spiky hair, wearing a striped shirt. He has a distressed expression, with his mouth open in a grimace and his hands covering his ears. The background is plain white.

THAT
CREEPY
OLD MAN

THE
CARTOON
MAGAZINE

I'M GOING
TO MAKE
YOU
REGRET IT

HE DOESN'T
EVEN BOTHER
TAKING ME
SERIOUSLY

THE
CARTOON
MAGAZINE

I'M GOING
TO MAKE
YOU
REGRET IT

HE DOESN'T
EVEN BOTHER
TAKING ME
SERIOUSLY





FOR EXAMPLE
GHOSTS, GOPHERS
AND SPIRIT WOMEN

BUT I HEARD
THAT LATE AT
NIGHT,
THINGS CAN
HAPPEN.



I HAVE TO
CONCENTRATE!

HEY AN
OTHER
THING
THOSE
GIRLS!!

STOP
IT!
STOP
IT!



memories coming to me
all at once!



THIS
SOUND
IS...



Live



WANT TO
HAVE
SOME?

PUNK,

EVIL
TIGER
WOMAN!



NO













WHEN I FIRST
CAME OUT
FROM
MEDICAL
SCHOOL...

I ASKED
MYSELF, "WHY
I HAD CHOSEN
TO BECOME A
DOCTOR?"

WHEN ANYTIME
YOU COULD SEE
YOUR PATIENT
DIE, HOW WAS I
SUPPOSED TO
LOOK AFTER
ANYONE?



BUT
GRADUALLY
I'D LOSE
FEELINGS
FOR THE
LIVING...

LIKE THAT,
WOULD BE
BETTER
OFF THAN
NOW.

ONLY BY
USING
THESE
HANDS...



I HAD WORDED
THAT
GRADUALLY THE
PATIENTS
WOULD BECOME
A TOOL...



USING
THESE
HANDS,
INSTEAD OF
MY HEART

TO FEEL
THE
WORTH OF
LIFE.

USING
THESE
HANDS

AS LIFE
LEAVES
THESE
HANDS,

THESE
HANDS
ALSO
WELCOME
NEW LIFE

DOCTOR
LOOKS
COMPLETELY
DIFFERENT
FROM WHEN
HE WAS
CHECKING ME.

THOUGH I DON'T
REALLY
UNDERSTAND
WHAT HE'S
TALKING ABOUT...



HE
MAKES
MY
HEART
LEAP.

BUT,

I BELIEVE
THAT THEIR
SPIRIT
DOESN'T
LEAVE!

BECAUSE,

WHY?

COMING
INTO THE
MOUNTAIN

EVEN IF I TELL
A STUPID GIRL
LIKE YOU, YOU
WOULDN'T
UNDERSTAND
ANYWAY.

LONG
STORY

DOCTOR,
WHY DID
YOU COME
AND WORK
IN THE
MOUNTAINS?

.....
WHY? DO
YOU
WANT TO
CRITICISE
ME?

BUT,

YOUR TYPE
OF
PERSONALITY

HEY! ALL-
RIGHT! WHEN
IT'S ONLY
PERSONALITY
THAT YOU
COULDN'T REALLY
CRITICISE!
STILL HAVE
THE
APPEARANCE
OF AN IDIOT.

IS PRETTY
CUTE.

WHY AM
I
FLEEING
BY AIR
NOW??

PLEASE STOP
NOW!!!

CHANG

BUT YOU
ALWAYS
HAVE
THIS SORT OF
EXPRESSION...

WHEN
WAS I LIKE
THAT??

BYE, I'M
GOING TO
GO NOW!

WEREN'T
YOU HEARTY
TO HAVE
PLENTY OF
REST??

ISN'T THAT
HEAVY? LET
GEORGINA
CARRY IT
FOR YOU!

IT'S ONLY
GEORGINA.

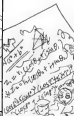
THE DOCTOR
HAS ALREADY
TOLD ME THAT
I NEED
PLENTY OF
REST.

WHEN DID
SHE LIVE
FOR THE
MOMENT
DON'T SHE
WANT TO REST?













I DON'T KNOW
HOW IT HAPPENED...

THIS IS READY

READY TO
GO OFF TO
SCHOOL...

BUT ONLY WHEN I
LOOKED BACK, I
REALIZED...

THAT I WAS
ALREADY
USED TO
THE SIGHT
OF HIS BACK.

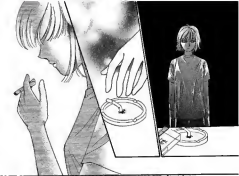














WHAT
AM I
DOING?

I...



YOU'RE TOO
DRUNK.
YOUR
GRANDPA
WILL KILL ME.

YOU'RE
ALWAYS
HELPING ME!

DOCTOR,
YOU'RE
SO NICE!



DON'T
HURT
YOUR
LIVER
AGAIN.



THIS
YEAR, I
HAVE TO
PASS.

OR I WILL
LOSE MY
PODE.



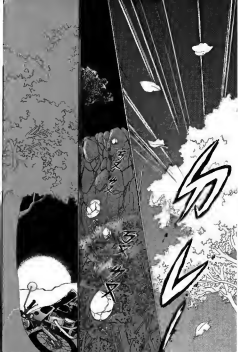
TRY
YOUR
HARDEST.



BUT I'M
SURE
YOU CAN
PASS.

DOCTOR...









DID YOU
STOP FOR
THAT PEER...

DOCTOR

YES?

REMEMBER
THAT YOU
ONCE
ASKED ME,

WHY I CAME
TO WORK
HERE?

...

EVERYTHING
HERE IS
FULL OF LIFE.

THAT'S
BECAUSE I
LIKE THE
PEOPLE
HERE.

I LIKE THE
AIR.



EVERY
BLADE OF
GRASS OR
TWIG

GIVES A
MYSTERIOUS
FEELING

IT BRINGS
THE LIFE
BACK INTO
ME.

OTHER
DOCTORS
LIKE ME,

PREFER TO
STAY IN A
BIG CITY IN
A HOSPITAL.

BUT I PREFER
TO STAY
CLOSE TO
NATURE AND
PROTECT
LIVES.



HEY!

I MUST
LOOK
AWESOME
RIGHT?

THIS SORT OF
FEELING...

WHAT SORT
OF
EMOTION IS
THIS?



WHEN I KNOW
THAT I CAN'T
ALWAYS SEE HIM...



I LOSE...



AT THE END OF THE
LETTER, I PLUCKED
UP MY COURAGE AND
TOLD HIM THAT "I LIKE
YOU"! I BET HE FEELS
BAMBLE! BUT I
RECKON HIS
PERSONALITY IS MORE
LIKE...IGNORING IT.

BUT MAYBE IT'S BECAUSE OF
THAT PHRASE

THAT I DIDN'T RECEIVE A
REPLY.

LATER, MY UNCLE
TOOK GRANDMA TO
TAIPEI, SO I NEVER
WENT BACK...

I WROTE A
LETTER TELLING
HIM OF MY NEWS.

臺灣大學醫學系

781003	王錦誠	26
807582	張大凡	82
558227	李蔚博	83
655801	何佩玲	97

This year, I finally
made it into medical
school.

55564	鍾哲明	97
8556	徐志平	75
5227	吳興佑	
247	陳貴金	
5565	卓宛潔	
97	蔡裕榮	
74	齊人福	
6	劉助育	





WHEN COLLEGE
STARTED, IT WAS BUSY. I
DIDN'T EVEN THINK OF
HIM.



AND IN TIME, I GRADUALLY
BEGAN TO FORGET ABOUT HIM.



SEVEN YEARS PASSED, AND THIS TRIP...





IDIOT!

IT'S ALREADY
BEEN SO LONG
AND HE STILL
HASN'T BEEN
BOOTHERED
CHANGING IT?



AH



YOU...

YOU'RE
BADOU
RIGHT?

DOCTOR'S
WIFE!





醫生在收到我的信
的那一天下午，

HE WENT INTO THE
MOUNTAINS TO HELP THE
VILLAGERS TO GET RID OF
A WILD BOAR. SO LIKE HIM

WHEN I READ HE WAS
PROBABLY NOT SAD

IT WAS PROBABLY BECAUSE
I KNEW HE WOULD BE HAPPY





I AM THE SAME AS YOU.



YOU AND YOUR LOGIC,



HAS ALWAYS LIVED IN
MY HEART!



I
FOUND
HIM.

HEY, DOCTOR...

I HAVE A REASON WHY I BECAME A DOCTOR.

THE END

THESE ARE THE QUESTIONS THAT WE ASKED THE STUDENTS TO ANSWER IN THE SURVEY.

1. WHAT IS YOUR CURRENT LEVEL OF KNOWLEDGE ABOUT THE ENVIRONMENT?

2. HOW DO YOU FEEL ABOUT THE ENVIRONMENT?

3. WHY?



A Mermaid

Is Singing

FEELING THE
SOOTHING
MOVEMENT
OF THE SEA,
THE FISH
DANCE.

Aftermad is Going -HUPING Jia



AT NIGHT THE SEA
GLOWS MYSTERIOUSLY,

TAKING EVERY
PART OF THEM,

SHE CAN
SWALLOW
PEOPLE'S
CONSCIENCE

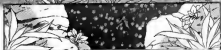
ATTRACTING
PEOPLE IN
DEPRESSION,

UNTIL THEY
SINK INTO THE
DEPTHS OF THE
SEA













SUICIDE...

I WILL
KNOW
EVERYTHING
YOU DO



.....



DISAPPEARED



.....









LAST NIGHT'S "MERMAID PRINCESS"





AH!!

{

IF I TALK TO
SOMEONE LIKE
THAT, IT'LL RUIN
MY REPUTATION.



IT'S SO HOT,
DO YOU MIND
IF YOU RIDE
FASTER?



WHEN
DID
YOU
SET
THERE?

WATCH
OUT!
LOOK AT
THE
FRONT!



GO
AWAY!

YOU
GOING TO
THE BEACH
SO YOU ANYWAY
CAN TAKE
ME TOO!

DON'T
FOLLOW
ME!







THE
SITUATION
ISN'T RIGHT!

OTHER-
WISE, HE
WILL DIE...

HUH?

PLEASE,
GO AND
SAVE HIM!

I'M NOT
LYING,
PLEASE!

CALL
FOR
HELP!

WE
NEED
TO
SAVE
LIFE!

SOMEONE
FELL
INTO
THE
WATER!



THE NEVER THOUGHT THAT.





THAT SOMEONE LIKE ME
COULD SAVE SOMEONE...





MY
WAS CAUGHT BY A WAVE
AND I QUICKLY
JUMPED IN,
WANTING TO
PULL HIM
OUT...

YOUNGER
BROTHER...

SEVEN YEARS
AGO, AT THIS
BEACH, THE
SAME THING
HAPPENED



SUDDENLY...



BUT THE WAVE
WAS TOO STRONG
AND WE WERE
PULLED FURTHER
AND FURTHER
FROM LAND. THE
LIFE-GUARDS WERE
TOO LATE.



SO...



WHAT ON
EARTH IS
YOUR NAME?

I BELIEVE I HAVE
FORGOTTEN THAT ONE IS
DAILYFEAR.



I
FEEL

THAT A STUPID
SMILE WAS
MORE SUITABLE
FOR HER.

IM SHU

DAO!



THOUGH SHE
ALWAYS ANNOYS
ME, I DON'T FEEL
AS IF I HATE HER.

HEY! WHERE
IS THE
PLACE YOU
WERE
TALKING
ABOUT?



MAINE IT'S
BECAUSE FROM
DAD I CAN...

LOOK!
IT'S
THERE!

GET THIS
FEELING OF
HOPE.

NEARLY
THERE!

YOU'VE GOT TO
CONFIRM YOURSELF
AS SOON AS YOU
REACH THE TOP AND YOU
REALLY WANT





VIOLENT
YET
BEAUTIFUL



PEOPLE
ALWAYS
WANT TO
CHASE THE
SEA



LIFE IS
LIKE THE
SEA, THAT
WISE,

SOME
PEOPLE
SAY,

BUT NO
ONE
KNOWS HER
NEXT STEP

SOMETIMES IT'S
CALM,
SOMETIMES IT'S
CRASHING WAVES

BUT IN A LIFE
TIME, YOU CAN
ONLY FOLLOW
UNTIL THE
MOMENT LIFE
ENDS.



NEVERMIND

NO MATTER
HOW HARD
PEOPLE TRY,



NEVERMIND

NO MATTER
HOW HARD
PEOPLE TRY,

MAKING IT'S
TO SET
PEOPLE A
GOAL.

THEN WHY
DOES THE SEA
LOOK
BEAUTIFUL?

SO PEOPLE
WOULDN'T
ALWAYS GO IN
THE WRONG
DIRECTION.

LIFE IS THE SAME, AS LONG AS PEOPLE DON'T LOSE HOPE,

DREAMS ONE
DAY WILL
DEFINITELY
COME TRUE!

CAN'T
CHANGE
THEIR
DESTINY



SHU?



WHO'S
UP
THERE?



IDIOT! WHY
SAY SO
DEJECTING
THINGS?



OH NO!
THE
GUARDS
HAVE COME
BACK!



IF WE GET
CAUGHT,
WE'D BE IN
TROUBLE.



WHAT
HAPPENED?
WHY AREN'T
YOU
MOVING?



OW...

SHU,
ARE
YOU
OKAY?

SHU!





YOU HAVE A
TYPE OF
BONE
DISEASE.





.....



.....



WHY
DONT
YOU WANT
SURGERY?





SHU...

A SWANEE
WHO CAN
NO LONGER
SMILE,

IT'S LIKE
NO
DIFFERENT
FROM
DEATH

AS LONG
AS A
HUMAN IS
LIVING,
THEY NEED
HOPE.

HOW CAN
YOU
UNDERSTAND
HOW I FEEL?

HOPE?



SOMEONE
LIKE YOU
WHO IS
HEALTHY AND
HAPPY,

MY LIFE
HAS
ALREADY
ENDED!

DON'T
KNOW
ANYTHING!!!

SFX: PA!

WHEN
PEOPLE
DIE,

THEY NO
LONGER
HAVE
ANYTHING.

I
KNOW.





**EVERYTHING
HAS ENDED!!**





PAO SHE
WOULDN'T EVEN
TOLD ME THAT
SHE'D LEFT

EVEN
ALLOWING A
SICK PERSON
GO AND LOOK
FOR HER...



PAO!







WHAT IS THIS...?





MY BROTHER
IS NOW A
LIFEGUARD

SO
AM I



I
SHOULD
GO NOW.



YES.



NO WONDER
YOU ALWAYS
KNEW I
WANTED TO
COMMIT
SUICIDE.

BECAUSE I WAS
ATTRACTED TO
YOUR DEATH
WISH TO COME
TO THIS SIDE!

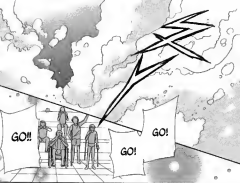






PAD ONLY SMILED.

SHE DIDN'T
REPLY.



WHY? I HAVE
PROBLEMS.



GO!



GO!

I ALWAYS
REMEMBER DAD'S
WORDS,

HER SMILE,



AS MY HOPE.

OUR
WINNER IS
PRESENT!



国鉄 遊覧

FROM THEN ON,
WHENEVER THE SEA
CALLED FOR ME...

I WAS NO LONGER TROUBLED.

THE END

THE POWER OF THE MIND

THE POWER OF THE MIND

PLANNING AND DESIGN

1. The first step in the planning process is to determine the purpose of the project and the scope of the work to be done.

2. The next step is to identify the resources that will be needed to complete the project, including personnel, materials, and equipment.

3. Once the resources are identified, the next step is to develop a detailed plan of the project, including a timeline and a budget.

4. The final step in the planning process is to obtain approval from the appropriate authorities for the project.

5. Once the project is approved, the next step is to implement the plan and monitor the progress of the work.

不法併購 引火自焚 今始動工
集團藐視人命

ALSO HEARD
THAT AT NIGHT,
THERE
APPEARS TO BE
GHOST FIRE!

HAVE YOU
HEARD ABOUT
IT YET? THAT
RARELY SEEN
WHILE
HEARING RAIN!

SO GHOSTLY,
ANYONE
THEY'RE
TRYING TO
HAUNT US.

SOME PEOPLE
HAVE ALSO
SEEN A GHOST
OF A
GIRL...HOW
SCARY!

APPARENTLY
HER PARENTS
DIED...HOW
SAD!



YES,
I'LL GO AND
LOOK OVER
THERE,
GONG FIRST!

THIS IS
ANOTHER
TRAGEDY
ABOUT
WANTING LAND.

IT'S NOT LIKE
IT WAS A BIG
DEAL, DON'T
MAKE A FUSS
OUT OF IT!

THOSE PEOPLE CAN
BE ANNOYING, THE
HOUSE WAS
ALREADY SOMEONE
ELSE'S AND HE STILL
BOASTS HIS NAME
OVER TO COME
GHOST!



FEMALE
GHOST
IN RED?

DON'T BE
ANGRY WITH
THE HOSE
REGARDING
THE PEOPLE
THEY WANTED
LETTING A
LOT OF
PEOPLE
KNOW IS
SO DO
RIGHT



EVERYTHING
I'M SAYING
IS TRUE
RIGHT?

WHETHER IT IS
TRUE OR NOT, I
HOPE YOU WILL
GO TO HEAVEN
SOON.



THIS...
THIS ISN'T
POSSIBLE
RIGHT?

RED CLOTHES...



WISHING UPON A STAR ON A NIGHT,
LOOKING FOR THE DREAM THAT
DISAPPEARED...

AUTUMN
NIGHT,
S
DREAM







WEAR THE
SUIT I GOT
HANDMADE
FOR YOU
IN PARIS!

NEVER WAKING
UP EARLY IN
THE MORNING,
THE PARTY
ENDED IN
EUROPE.

YES,
YES,
YES

I
KNOW.

TOMORROW I'LL FATHER
AND I AM GOING TO
INTRODUCE YOU TO
THE BOSS OF AN
ORGANISATION.
COME BACK EARLY!

YUINGOU!

EVER AFTER DARK,
YET I DON'T
UNDERSTAND
WHY I'M SO
BUSY.

IN TAIWAN, AN
ARCHITECT
DOESN'T
HAVE ANY
DREAM.

I'M GRADUALLY
LOSING
INTEREST IN
MYSELF AND MY
SURROUNDINGS.

IT'S VERY
REWARDING
THOUGH...

TAIWAN NEEDS
PEOPLE LIKE
THAT, SO IT WILL
KEEP UP WITH
THE
DEVELOPMENT
SPEED.

YOU ONLY HAVE
TO DESIGN TALL
AND EASY-TO-
BUILD
BUILDINGS, AND
PEOPLE WOULD
BE HAPPY.



I SAW IT AGAIN.

AM I GOING
CRAZY?

.....

A BEAUTIFUL
HUMAN LIFE.



WAIT!

A
PERSON!

WHY ARE
YOU
PRETENDING
TO BE A
GHOST?



HEY



LINEKIT
SHE'S THE
DAUGHTER
OF THE
COUPLE
THAT



DOES SHE
STILL LIVE
HERE?







IN MY HEART,
THERE IS A
WIDE FEELING
THAT I DON'T
KNOW HOW TO
DESCRIBE.

I DON'T
KNOW WHY
I WANT TO
TAKE YOU
HOME.



IT'S LIKE
WITHOUT
NOTHING,
YOU KILLED A
FIERCE CAT.

YOUR NAME
IS UNUSUAL
YOU DON'T
HAVE
RELATIVES?



ARE YOU
AN
ARCHITECT?



BUT
BROUGHT
BACK THE
KITTENS
INSTEAD.



...



SO,

MY HOUSE WILL
BECOME ONE
OF THE
HOTELS YOU
DESIGN.



THAT'S
RIGHT, A 5-
STAR HOTEL
WITH HOT
POOLS.

BECAUSE OF
THE
GEOGRAPHIC
LOCATION,
THAT PLACE
IS IDEAL.



YES.



HAVE YOU
FINISHED
YET?

KILLER!
CHEATER!



IT'S YOU
PEOPLE WHO
HURIED MY
PARENTS, SO
THAT I
WOULDN'T
HAVE A HOME!

IT'S ALL
YOU
PEOPLE...



DO YOU
THINK THAT
YOU'RE THE
ONLY ONE
NEEDING
YOUR LAMB?

DON'T ACT
LIKE THAT
YOU'RE THE
SAPDEST
PERSON IN
THE WORLD!



IT'S ALL
YOUR
FAULT!

THERE'S NO
KINDNESS IN
YOU!



THE PEOPLE WHO KILLED YOUR PARENTS WASN'T ME, IT WAS THEMSELVES.

IN THIS CRUEL WORLD, ONE HAS HEART FOR PAIN, SOME PEOPLE... CAN'T WITHSTAND THE PAIN,

BEFORE YOU START CRYING, YOU NEED TO KNOW WHAT THE SITUATION IS.



WHAT ARE YOU DOING?



STOP!!



YOUR PARENTS WERE IN DEBT AND THEY USED THEIR HOME AS A Pledge.

WE COULDN'T DO ANYTHING ABOUT THE DEBT OVERDUE, SO WE DIDN'T TAKE YOUR HOME BY FORCE!



LIMENG



I WASNT
PLANNING TO
SAY SUCH
CRUEL
WORDS...

WHY?





SHE'S
STILL
ONLY 16
YEARS OLD.



CHEATER!



HAAH!

NENG!

MY GOOD
DAUGHTER.

FATHER.

MOTHER.



I DON'T WANT ANYTHING, JUST COME BACK

I DON'T WANT THEM TO DIE.



I DIDN'T WANT THEM TO DIE.

I WANT THEM TO COME BACK... DON'T LEAVE ME!



WE WERE SO HAPPY...



YOU MUST FACE THE WORLD WITH NEW EYES.

THE WORLD DOESN'T STOP FOR YOU.



IF YOU DON'T START THEM, THE SITUATION ISN'T GOING TO CHANGE.



AND YOU MUST DO IT BY YOURSELF.

CHANGING YOUR FUTURE.

DOES SHE UNDERSTAND WHAT I'M SAYING?

PERHAPS WHAT I'M SAYING IS FOR MYSELF?



SHE HAS BEEN IN
THE BATHROOM FOR
SO LONG!

SHE
WOULDN'T
HAVE...
RIGHT?





ONLY
CHILDREN
CARE
ABOUT
THAT SORT
OF THING.



DOING THIS,
DO YOU FEEL
SHAME/ACCEPT



THIS ISN'T
MUCH,
YOU
KNOW?



ARE YOU
TIRED? YOU
CAN SLEEP
IN MY
BEDROOM.

NO WAY I'M
NOT GOING
TO SLEEP IN
THE ROOM OF
A PERSON
LIKE YOU!



YUNGOU,

HOW IS
HUNG FAMILY'S
HOLIDAY HOTEL
GOING?



POSS,
I
HAVEN'T...



DO YOUR WORK A
LITTLE FASTER!
AFTER THIS, IT'S
ABOUT THE TIME
YOU AND MY
DAUGHTER GET
MARRIED!



I HAVE A LOT
OF
CONFIDENCE IN
YOU,
PARTICULARLY
IN DESIGN.
ALL THE
CUSTOMERS
LOVE ALL
THE
BUILDINGS
YOU DESIGN!













HOW CAN
YOU HAVE
TIME TO
VISIT ME?

AH!

SO YOU
ARE AT
HOME!

SO I
FOUGHT
OVER THE
CLOTHES
YOU
WANTED.

I'M
GOING
TO A
MEETING.



HUNT
YOUR
CLOTHES?



YOU LOOK
EVEN BETTER
WEARING THAT
WHEN I WAS
YOUR AGE!



OH
THANKS!

I'LL
BRING
MORE IF
YOU NEED
ANY.

THERE'S
MORE IN THE
BAG, ENOUGH
TO LAST FOR
A WHILE.



YUANGOU,
DON'T FORGET
THAT NEXT
WEEK WE WILL
BE GETTING
ENGAGED!

MY FATHER
TOLD ME THAT
YOU SHOULD
HURRY WITH
THE DESIGN..



WHY ARE
YOU
ACTING AS
IF
EVERYONE
IS RIDY?

I'M NOT
GOING TO
WEAR THE
EVIL HAYS
DAUGHTER'S
CLOTHING!



SO I
SHOULD
THINK THAT
YOU'RE ALL
MY
SAVIOURS?



WHAT ARE
YOU
DOING?



I THOUGHT
YOU WERE A
GOOD
PERSON, NOT
SOMEONE
WHO STEPS
OVER OTHERS
TO GAIN MORE.

IT'S NOT
HOW YOU
THINK IT IS.

YOU
PRETENDED
TO BE KIND,
AND I
BELIEVED YOU.



HMPH!

NOW I
UNDER-
STAND!



YOU TOOK
ME IN TO
MAKE ME
LESS
EMOTIONAL
SO...

THAT YOU CAN
TAKE OVER THE
LAND AND THEN
BE OUT WHEN
THERE'S NOTHING
TO GAIN ANYMORE



YOU'RE MIS-
UNDERSTOOD!

I WON'T
SPOIL
THAT.

I
CONGRATULATE
YOU ON
FINDING SUCH
A GOOD
PARTNER!

I KNOW
WHAT
YOU'RE
THINKING!

I'M
LEAVING
RIGHT
NOW!



IT'S JUST A
LOUSY
EXCUSE!

LIMENG, LISTEN
TO ME!
SOMETIMES IN
THE ADULT
WORLD...

STOP PUTTING IT SO
NICELY! WHEN CAN YOU
LET GO OF YOUR
DREAMS?



I HATE
PEOPLE WHO
HAVE
CLOUDED
RELIEFS THE
MOST!

YOU'RE JUST
AFRAID,
AFRAID OF
LOSING
EVERYTHING!



NEW YORK

THE ART OF THE CITY

LOOK,

MY
IDEAL
HOUSE!

GOOD LUCK! I'M
SURE
YOU CAN
DO IT!

I WANT
TO BUILD
THIS
HOUSE BY
THE SEA

YOU WILL
HAVE
ONE TRY
TO
START
AGAIN!

AFTER
HAVING
ENOUGH
REST
HERE.

WHEN YOU
OPEN THE
WINDOW,
YOU SEE
THE BLUE
SEA!





WE CAN
START WITH
THE
REPORT
NOW.

THIS
COMPANY
WILL
SUPPORT
FINANCIALLY.

THEY
WON'T
REJECT
YOU!



HELLO LI
YUANGQUN!

THE LONG ROAD
YOU WALK, I
NOTE THIS TIME
WE WILL BE
HAPPY CO-
OPERATING!



AT THE
MOMENT...

THIS IS
THE EXT.

TOTALLY
PREPARED.



THIS SORT
OF LIFE...





SO YOU DO
REALLY LIKE
THE WAY
YOU'RE
LIVING RIGHT
NOW?

I THINK IT'S SO
DISGUSTING I
COULD VOMIT!

WHAT DID
YOU SAY?



(Resign)

I WANT TO
RESIGN FROM
THE HUANG
FAMILY'S
HOTEL
PROJECT

THANK
YOU FOR
YOUR
CARE AND
SUPPORT!

YUNG...
YUNGQUA
PLEASE THINK
THIS THROUGH
CASPER...
THERE'S ALSO
MY DAUGHTER...

I DON'T
WANT TO BE
A
COMMERCIAL
ARCHITECT
ANYMORE.

COME
BACK!
YUNGQUA!

AH!

MAYBE MY
LIFE THEN
WAS JUST
AS LINENG
SAID,

WAS JUST
FOR SELF-
COMFORT
AND FAME.



WITH A FEW
FRIENDS, HE
OPENED UP A
STORE,
WORKING
TOWARD THE
ORIGINAL GOAL.

THOUGHT IT
WAS NO
DIFFERENT
FROM THE
PAST, I WAS
HAPPY

永夢建築師事務所
F 永夢建築師事務所





HEY,
PLEASE
WAIT!



NOW
I AM

A PERSON
WHOSE HEART
IS FULL OF
ENTHUSIASM!



THANK



YOU

U
—
LIMENG?

THIS SORT
OF
FEELING...

AH,
YOU'RE...

THIS IS THE
FEELING OF
FOLLOWING IN
YOUR DREAMS.



A Midsummer Night's Dream Chapter 04

Presented to you by ChinatownKIM

Cleaner ~ RawieSeeker
Everything else done by aileenhu

There is one more chapter! This chapter
contains disturbing elements...

Actively recruiting Chinese translators!

<http://willzotabooks.com/chinatownkims>



ONCE A KING
HAD BEAR
BARS AND
ONLY HIS MOST
HONORED
ADVISER KNEW.
THE KING TOLD
HIM THAT IF HE
TOLD ANYONE
ELSE, HE
WOULD
EXECUTE HIM.

HIS LOYAL
ADVISER
FOUND THIS
REALLY FUNNY
AND HE
WANTED TO
TELL OTHERS,
SO HE DUG A
HOLE...

AND YELLED "THE
KING HAS BEAR
BARS!" INTO THE
HOLE.
UNFORTUNATELY,
THE WIND BLOW
HIS WORDS
ACROSS AND
EVERYONE
HEARD HIM. THE
KING HAD HIM
EXECUTED...

ECHO





WOW, I WAS
YELLED BY A
TEACHER FOR
A LONG TIME...



I'LL TAKE
THE
SHORT-
CUT
HOME. IT'S
FASTER.



GOING
HOME AT
SUCH A
LATE HOUR
I'M GOING
TO GET
YELLED AT
AGAIN...



JUST BECAUSE
YOU'RE GOOD
AT HOMEWORK,
IT DOESN'T
MEAN THAT YOU
CAN BE BOSSY.

YOU'RE
JUST A
BULLY
THAT
SUCKS UP
TO THE
TEACHER.

IT'S SO
DIS-
GUSTING!



IT'S MY TURN
TO TEACH A LESSON
MY CLASS.



THIS
WILL
TEACH
YOU A
LESSON!



SERVES
YOU
RIGHT!



LET'S SEE
IF YOU CAN
STILL
BOSS US
AROUND.

HAHA!

HAHA!



HI
MINGKONG!







LI
MINGKONG,
DON'T
LEAVE ME
ALONE!



LI
MINGKONG!



SO
NOISY



GET
HER!



JEEZ!
SHUT
UP!





AH!





SHUT
UP!



HE'S
DEAD...



WHAT
SHOULD
WE DO?
HE'S
DEAD...



BECAUSE
HE
ACCIDENTALLY
FELL INTO
THE WATER.

HE
DROWNED...

WE DIDN'T
DO
ANYTHING. IF
WE DON'T
TELL
ANYONE, NO
ONE WILL
KNOW.

LISTEN
UP!

DOGS

IF YOU
HADN'T
APPEARED,
THIS
WOULDN'T
HAVE
HAPPENED!

DON'T
PRETEND!

IT'S
NOT
MY...

IF YOU
TELL
ANYONE,
WE'LL
SEE THE
END OF
YOU.

HEY!

DOGS

SAW HIM
YET DIDN'T
HELP!

YOU SAW
HIM DYING
YET YOU
DIDN'T
HELP HIM!









I'M SUCH AN IDIOT. WHY DIDN'T I TELL THE POLICE THE TRUTH?



THEY
KILLED
HIM.



NOT THEY
THINK I'M
MURDERER!

I ONLY HAD
TO SAY THAT
THE PERSON
WHO KILLED
HIM WAS
ALJAN AND
HIS
FRIENDS...





*It was Aijian,
Houzhi, Faren, who
killed class president.*

I didn't mean to
watch him die
Everyone should
just die



It was Aijian, Houzhi
and Faren who killed
class president...

It was Aijian, Houzhi and
Faren who killed class
president...

It was Aijian, Houzhi and Faren who
killed class president...

*It was Aijian, Houzhi, Faren
who killed class president...*







They're the criminals...



Is there someone
else who knows
what happened?



AFTER
CLASS
PRESIDENT
DIED...



HOUZHI'S
FRIEND
ALSO
DIED!

EVEN
THE
DEATH
REASON
IS
SIMILAR!

I HEARD
THEY
DROWNED
IN A
SMALL
POND!



THIS IS A
LOT OF
PEOPLE
TO
DROWN.

Houzhi and
Faren have
both died...

And they
both fell into
water and
drowned...

IS THERE
SOME SORT
OF
CONSPIRACY
AFTER ALL?

I WONDER
WHO THE
NEXT
PERSON
IS...



And is killing
them off...



This is
good!





Finally
someone...



Finally...



THEY
SHOULD
ALL DIE!



...has come
to avenge
for class
president!

There's
someone
who can do
everything I
can't!



All should die!

All should die!

SERVES
THEM
RIGHT!

KILL
EVERYONE
WHO
SHOULD
DIE!

All should die!!

Kill everyone!

All everyone! Serves them
right!

All should die!

Kill everyone
who should die!





IT'S ALL
YOUR
FAULT!



IT MUST
BE YOU
WHO
TOLD
ME ONE!

YOU MUST
HAVE TOLD
EVERYTHING
FROM THAT
DAY TO
SOMEONE!



FAREN AND
HOU CHI HAVE
BOTH DIED. THE
NEXT ONE IS
ME!



TELL ME!
WHO IS
THAT
PERSON?



I DON'T
WANT
TO DIE...



I DON'T
WANT TO
WAIT FOR
DEATH...



IT'S ALL
YOUR
FAULT! SO
YOU DON'T
NEED TO
CONTINUE
YOUR LIFE...

SOMEONE
WHO WORKS
FOR HEAVEN,
TO AVENGE
FOR THE
DEATH OF
THE CLASS
PRESIDENT.



DON'T
SAY
SLIGH
RUBBISH!

I DIDN'T
KILL
ANYONE!



WHAT!?



IT WAS
YOU
PEOPLE
WHO
PRESSED
ME INTO
THE WATER.

THE
PERSON
WHO
KILLED...
SHOULD
BE YOU!



SHUT
UP!



NEXT TIME IF
YOU DO
SOMETHING
LIKE THAT,
I'LL KILL
YOU
WITHOUT A
SECOND
THOUGHT.

USUALLY
YOU'RE
SO
SCARED!

WHEN DID
YOU GET THE
COURAGE TO
ARGUE WITH
ME?





IT
DOESN'T
MATTER...



THE TIME
THAT YOU
CAN BE LIKE
THIS WON'T
BE LONG...



QUICKLY!
SOMEONE
WILL COME
TO KILL YOU!









Everyone should die...

There's only one left...

Hahaha!!!

THE END

Chinatown
2011



Celebrating our one-month anniversary!

HUMOUROUS STORY WRITING COMPETITION!

CONDITIONS/ ELIGIBILITY:

- Entrants must be registered to the forum.
- The theme must be applied.
- Grammars must be accurate.
- Avoid inappropriate scenes.
- Be nice and fair.

1st Place Prize

- Humorous Member rank.
- Able to view & will be release in advance. (Your choice of project!)
- Able to say a message in the next release!

Check our forum for more details!
<http://u11.net/boards.com/chinatown.htm>

Ever since my mother died,

I often wander on the streets.



This is the life I can't change...



Over time, even the best memories
can fade..



沉睡的 時間廊

The Time Paradox



AFTER THE
WORLD WAR,
THE COUNTRY
WAS A MESS.

UNDER THE
CLEVER
KING'S
DEAL.

LING
JINLIN!

HIT

HERE!



MY COUNTRY'S
GOVERNMENT
DECIDED
TO STOP THEM.

TO GUARD
THE
PEOPLE'S
PEOPLE.



WELL, YOU
CAN READ
THE NEXT
PAGE.



WHAT ARE
YOU
DREAMING
ABOUT?

ARE YOU STILL
TEACHING
THE TIME YOU
WERE ALONE
ON THE
STREET?



NOT
LISTENING IN
CLASS,
DAYDREAMING,
LOOKING
POOR... YOU
HAVE NO
HABITS AT
ALL!

*****GLADYS NOTE: SHE'S IN HISTORY CLASS, LEARNING ABOUT A
WORLD WAR, BUT ANOTHER 'WAR' IS STARTING IN HER COUNTRY AT
THE TIME AS WELL.







Those old ladies
have been saying
the same thing
for the past six
years!

Right?

What's there to
say? It's not like
I am the same
as my mother...

EST ALINT
AND THE
ALINT,

IN HONG!



WELCOME
BACK
GRANDFATHER
HAS
SOMETHING TO
TELL YOU.

GRAND-
FATHER

IN HONG!



SO I HAVE
ALREADY
AGREED TO
THEIR
PROPOSAL.

THEY
WANTED TO
WAIT FOR
YOUR
OPINION.

THIS IS HIS
PHOTO.

THEY ARE THE
RICHEST FAMILY
IN TAIPEI. IF
YOU WERE IN
THAT FAMILY,
YOU'LL BE
HAPPY.

JUST TODAY,
A RICH FAMILY
CAME WITH A
MARRIAGE
PROPOSAL.

I THOUGHT
ABOUT THIS
FOR A LONG
TIME. I STILL
THINK GIRLS
SHOULD MARRY
INTO A GOOD
FAMILY.



Each family...

Marriage!

I will gratefully
accept this
opportunity!







They're always
whispering
behind my back.

WHY?

何事
噂

何事

...



WHY?



What?



WE'LL JUST RETURN TO MY FRIENDS

WHY ARE YOU EATING MY LUNCH?

NO WAY!



HEY, DON'T YOU FEEL LONELY WHEN PEOPLE TALK PUNISH YOUR BACK?

NO WONDER THIS IS FOOD FOR RICH PEOPLE!



HEH THIS TASTES GOOD!



IT'S NOT LIKE THAT...

WE DID I SAY SOMETHING WRONG?

!

SO

THAT'S BECAUSE YOUR APPEARANCE AND PERSONALITY IS DIFFERENT FROM EVERYONE ELSE.

IT'S BECAUSE...



No one has ever asked me about my feelings before...





ACCL.
ACHONGING.



ACH-
NING

to escape all the
difficulties and have a
happy life...



You only need
to marry into
a rich family.



IF THERE
WASN'T A
WAR,
WOULDN'T IT
BE GREAT TO
ALWAYS HAVE
PEACE?



DUE

THE BATTLE WAS
ONLY JUST
BEGIN, THERE
ISN'T A POINT IN
DE-FLUSHING
THE HOUSE.

WELL, WHY IS
YOUR ARMY
DE-
FLUSHING
OUR HOUSE?

ROSS
COMMAND.



NO MATTER HOW BAD
THE SITUATION IS, LIFE
CONTINUES TO BE
NORMAL!

PUT PENG
FEIGHTENED OF
BOAPS,

WONT MAKE
TIME STOP!



ROSS I CAN'T
BELIEVE YOU
FORGOT THAT
THIS IS ONE OF
THE KING'S
FAVORITE
QUOTES!

I NEVER KNEW
THAT SOMEONE
LIKE YOU
COULD SAY
SOMETHING LIKE
THAT.







DON'T
MOVE!

AT THIS
TIME, WHO
CARES?



.....



AH! THERE'S
BLOOD ON
YOUR HAIR!



.....

In the midst of the fire
and gunpowder, the
war begins.



The bombs were incredibly noisy,
screaming people were scattered
everywhere, trying to escape, it was
a horrific scene.

Yet I don't feel
scared at all.





I feel content...

SO,

THE DREAM IS
CLOSER.

Why is it like this?



YES...



SO YOUR
MARRIAGE DATE
HAS BEEN
BROUGHT
FORWARD.

THE ROYAL FAMILY
IS GOING BACK
TO THEIR
HOMETOWN TO
HIDE FOR A
WHILE.





I'M GETTING
HARRIED.



SEE, YOU
HAVE TO
READ IT
AGAIN!



ADD
L

I have always wished to marry someone soon...



I'M GIVING
THIS BACK TO
YOU!



ALL

THAT'S
RIGHT!



IN TWO
DAYS.

WHERE?



THEN
I'M
SORRY!

SO
SUPPOSED...

But I never imagined who.

WHEN SOMEONE
RECEIVES THE
SAME THING
AGAIN, THE
MEANING IS
DIFFERENT!

SORRY! I'M
VERY
POOR!

DON'T LOSE
IT AGAIN!



I feel a little sad...

BYE! BE
CAREFUL!

THANKS!
I'M GOING!

How lucky about this...

WITH THIS, I GIVE
YOU ALL MY BEST
REGARDS FOR A
SUCCESSFUL
MARRIAGE.

JUST PRETEND
THAT'S
SOMETHING I
GIVE TO YOU
FOR YOUR
WEDDING.





What was
I hoping for?



Aizi...



When I know he wouldn't
say anything...



JINLIN!





We will never meet again...





At that time,
how were you
feeling?

Mother...

L..

Aizi...





A close-up, black and white illustration of a man's face, looking down with a somber expression. He has dark hair and is wearing a light-colored garment with a high collar. The background is dark and textured.

BUT
TOMORROW I
WILL HAVE TO
ENTLE.

WITH ME.

YOU WON'T BE
HAPPY!













GREZ OLD
MAN DON'T
WRECK MY
DREAM!



When only one can live
with their most loved one,

Even the best memories
will fall asleep within
time...

is true
happiness...

THE END







BYE-BYE

A Midsummer Night's Dream Chapter 05 (END)

Presented to you by Chinatown KM

Credits

Translator ~ aileenhu

Proofreader ~ mangafan

Cleaner ~ RowieSeeker

Typesetter ~ aileenhu

Willzeta boards.com
Chinatown KM

We sure have moved on a lot! I remember when I first started this project. I didn't like it at all and here is the final chapter!

Please visit our forum!

<http://willzetaboard.com/chinatown/km>